

À la découverte des explorateurs

JACQUES CARTIER

Description de l'activité

Les élèves comparent un timbre-poste à l'effigie de Jacques Cartier et la biographie de Cartier qui figure dans le *Dictionnaire biographique du Canada/Dictionary of Canadian Biography (DBC/DCB)*. Ils étudient les points communs et les différences entre ces deux représentations de « l'explorateur » du Canada et redessinent le timbre-poste selon leur compréhension du rôle de Cartier dans l'histoire du Canada.



Niveaux et sujets d'enseignement ciblés

Niveaux 5 à 12 ou, au Québec, de la deuxième ou troisième année du primaire jusqu'à la quatrième du secondaire

- Il sera sans doute plus facile pour les jeunes élèves d'utiliser les extraits de la biographie du *DBC/DCB* (fournis ici : http://www.biographi.ca/uploads/Cartier_extraits.pdf), tandis que les autres pourront se servir de la biographie entière (http://biographi.ca/fr/bio/cartier_jacques_1491_1557_1F.html). Les élèves des niveaux intermédiaire et avancé pourront également profiter des activités facultatives suggérées.

Études sociales, histoire

- Des activités facultatives sont suggérées pour l'histoire, le français langue maternelle, l'anglais langue seconde, la musique, la santé et l'éducation physique, les sciences, les mathématiques et la géographie.



Objectifs d'apprentissage

Contenu : les voyages d'exploration ; la colonisation ; les cultures autochtones ; les échanges entre les Européens et les Premières Nations

- Les élèves découvrent la France et le fleuve Saint-Laurent au XVI^e siècle.

Théorie : historiographie

- Les élèves découvrent que la compréhension de l'histoire change avec le temps et que l'interprétation de l'histoire peut différer d'une personne à une autre.

Compétences : analyse et communication

- Les élèves comparent différentes présentations du même personnage et utilisent une source écrite et leur imagination pour redessiner un timbre-poste.

À la découverte des explorateurs JACQUES CARTIER



Préparation de base pour l'enseignant

- Examen des photographies d'un ou des timbres choisis pour la comparaison. (Dans la section « Ressources », en pages 11 et 12, vous trouverez des images de deux timbres qui représentent Cartier et les liens vers ces images.)
- Lecture de la biographie de Jacques Cartier dans le volume I du *DBC/DCB*.



Matériel nécessaire

- Les images des timbres-poste (les images et les liens vers ces images se trouvent dans la section « Ressources », en pages 11 et 12)
- La biographie de Jacques Cartier du *DBC/DCB* à http://www.biographi.ca/fr/bio/cartier_jacques_1491_1557_1F.html OU des extraits de cette biographie (fournis [ici](#))
- Du papier pour les travaux en groupe
- Un tableau noir ou un tableau blanc
- Des crayons, des stylos ou des feutres

Étape I : Analyser le timbre-poste

Les élèves analysent l'information et les messages véhiculés par le timbre-poste à l'effigie de Jacques Cartier.

Vous pouvez commencer l'activité par une discussion sur l'importance des timbres-poste, en utilisant comme point de départ l'énoncé de Postes Canada qui suit :

- « La qualité des timbres-poste canadiens est reconnue mondialement. Le grand public, les groupes d'intérêts et les collectionneurs ont un intérêt marqué pour les timbres-poste en raison du prestige qu'ils confèrent à notre nation, de leur valeur éducative et de la beauté de leurs motifs. »

Source: <http://www.canadapost.ca/cpo/mc/personal/productsservices/collect/stampselection.jsf?LOCALE=fr>

À la découverte des explorateurs

JACQUES CARTIER

1. Demandez aux élèves d'examiner un timbre-poste à l'effigie de Jacques Cartier. (Dans la section « Ressources », en pages 11 et 12, vous trouverez des images de deux timbres qui représentent Cartier et des liens pour obtenir plus d'information sur le site Web du gouvernement du Canada.)

Pour commencer, laissez les élèves décrire le timbre-poste. Pour les aider à décrire ce qu'ils voient, vous pouvez leur donner quelques indications et leur poser les questions suivantes :

- Prenez d'abord le plus de notes possible sur des éléments de base. Y a-t-il un titre ou un nom d'artiste sur le timbre ? Quand le timbre a-t-il été créé ? Décrivez ce qui est représenté sur le timbre de façon claire et détaillée. Qui voit-on ? Y a-t-il un paysage naturel, des bâtiments, des bateaux ? Voit-on d'autres objets ? Énumérez le plus d'éléments possible. Ensuite, observez les éléments de conception comme les couleurs, les formes, la composition et les textures.

Laissez ensuite les élèves analyser ce qui figure sur le timbre-poste. Pour aider les élèves à analyser ce qu'ils voient, vous pouvez leur donner quelques indications et leur poser les questions suivantes :

- L'artiste choisit ce qu'il veut montrer dans son œuvre. Réfléchissez à ce que le créateur du timbre a décidé d'exprimer et pourquoi il a fait certains de ces choix. Qu'est-ce qui attire votre regard ? Selon vous, pourquoi remarquez-vous un aspect en particulier plutôt qu'un autre ? Y a-t-il d'autres détails qui vous donnent de l'information sur le message que l'artiste voulait transmettre ? Que suggèrent les vêtements, les expressions du visage et le langage corporel des gens ? Que suggère la représentation des bâtiments et des bateaux ? Croyez-vous que l'artiste essayait de saisir une certaine ambiance ou une émotion générale ?
- Les instructions pour la description et l'analyse de l'image sont adaptées de la page Web « Boîte à outils : lire les photographies » de Laura McCoy, Bibliothèque et Archives Canada : <http://www.collectionscanada.gc.ca/education/008-3080-f.html>.

Quand les élèves ont terminé la description et l'analyse du timbre-poste, divisez-les en petits groupes de travail et demandez-leur de répondre à la question suivante :

- Qu'est-ce que ce timbre raconte sur Cartier en tant qu'« explorateur » ?

2. Demandez aux élèves de donner spontanément le plus de réponses possible, puis de choisir ensemble les trois ou quatre meilleures réponses du groupe.

3. Avec toute la classe, écoutez les réponses de chaque groupe et écrivez-les au tableau. Si les élèves ont du mal à trouver des idées, vous pouvez leur suggérer les sujets suivants :

- La jeunesse et le début de la carrière de Cartier
- L'exploration des Amériques

À la découverte des explorateurs JACQUES CARTIER

- Les relations avec les peuples autochtones (les alliés tout autant que les ennemis)
- L'imagerie sur le timbre (les gens qu'on y voit, ce qu'ils font)
- Le portrait général de Cartier (une courte phrase pour résumer la façon dont il est représenté)

Étape II : Repenser le timbre-poste

Les élèves étudient les points communs et les différences entre le timbre-poste et la biographie de Cartier dans le DBC/DCB. Il serait bon de dire à vos élèves que cette biographie a été écrite en 1966 par Marcel Trudel, professeur d'histoire à l'université Laval, à Québec, et à la Carleton University, à Ottawa, et qu'il a également écrit de nombreux livres et articles sur la Nouvelle-France. Il est important de noter que Trudel était un éminent historien dans son domaine, mais comme sa biographie date de plus de 50 ans, des historiens plus contemporains pourraient ne pas être d'accord avec tout le contenu de son texte.

1. Si vous le souhaitez, vous pouvez diviser la classe en groupes et attribuer à chacun des groupes la tâche de remplir une ou plusieurs cases du tableau fourni plus loin ; ou, encore, vous pouvez demander à chaque élève de remplir toutes les cases du tableau.
2. Distribuez soit des photocopies de la biographie complète du DBC/DCB sur Jacques Cartier (http://biographi.ca/fr/bio/cartier_jacques_1491_1557_1F.html), soit des extraits de la biographie (http://www.biographi.ca/uploads/Cartier_extraits.pdf). Chaque groupe devrait chercher seulement les passages dans la biographie du DBC/DCB où on trouve des points communs ou des différences avec le timbre. Ces observations sur les similarités et les différences peuvent être simples et se baser sur des faits concrets (comme une date de naissance) ou être plus subjectives (déduire les intentions de Cartier dans ses relations avec les autochtones, par exemple). Pour aider les élèves à établir les comparaisons, distribuez des photocopies du grand tableau « Comparaison entre le Dictionnaire biographique du Canada/Dictionary of Canadian Biography et le timbre-poste à l'effigie de Cartier » (voir page 8).

Étape III : Redessiner le timbre-poste

Les élèves redessinent le timbre-poste selon ce qu'ils ont appris de la biographie du DBC/DCB.

1. Dans chaque groupe, les élèves font un dessin du timbre avec les modifications qu'ils souhaitent (ou non) y apporter.
2. Vous pouvez également demander à chaque groupe d'écrire un petit compte rendu dans lequel les élèves devront donner les raisons pour lesquelles ils ont choisi de garder ou de changer certains éléments du timbre original. Ce compte rendu doit contenir des exemples précis qui renvoient à l'information provenant du DBC/DCB et du timbre redessiné.

À la découverte des explorateurs

JACQUES CARTIER

Étape IV : Présenter les timbres-poste redessinés

Chaque groupe présente au reste de la classe le dessin de son nouveau timbre-poste avec les modifications proposées.

1. Chaque groupe peut commencer en montrant le dessin de son nouveau timbre, tandis que le reste de la classe essaie de trouver les différences (s'il y en a) entre le timbre original et le nouveau. (Note : Si vous décidez d'inclure cette étape, demandez aux élèves de faire de très grands dessins du timbre ou photocopiez les dessins pour que chaque groupe ait une photocopie des dessins des autres groupes.)
2. Chaque groupe présente le dessin de son nouveau timbre à toute la classe et explique les modifications effectuées.

Étape V : Créer un timbre-poste collectivement

Toute la classe travaille à la conception du nouveau timbre-poste.

1. Toutes les modifications suggérées sont écoutées et étudiées.
2. Les élèves redessinent ensemble le timbre selon ce qu'ils ont appris de la biographie du DBC/DCB en portant une attention particulière au rôle d'« explorateur » de Jacques Cartier.

Partager le travail réalisé par les élèves

Nous espérons que le module « À la découverte des explorateurs » vous a apporté beaucoup de plaisir et nous serions très heureux de voir ce que vos élèves ont produit ! Si vous souhaitez partager leur travail avec nous, n'hésitez pas à nous envoyer des photos ou des documents numérisés des dessins des nouveaux timbres que vos élèves ont créés par courrier électronique (dcb.admin@utoronto.ca, objet : « À la découverte des explorateurs ») ou par la poste (« À la découverte des explorateurs », Dictionary of Canadian Biography, University of Toronto, 130 St George St., Toronto, Ontario, M5S 3H1). Nous accuserons réception de chaque soumission en envoyant une lettre de remerciement à la classe. Nous présenterons éventuellement quelques œuvres sur le site Web du DBC/DCB.

À la découverte des explorateurs JACQUES CARTIER

Activités facultatives

Voici des suggestions pour les enseignants qui souhaiteraient utiliser ce module éducatif avec d'autres leçons d'histoire ou d'autres sujets.

Histoire

Activités facultatives sur Cartier :

- Consulter une autre source secondaire et répéter cette série d'exercices.
- Consulter une source primaire (comme des écrits de Jacques Cartier) et répéter cette série d'exercices.
- Comparer une source primaire (comme des écrits de Jacques Cartier) à la biographie du *DBC/DCB*.

Répéter cette activité, mais en utilisant un autre personnage historique canadien :

- Choisir un autre personnage historique canadien qui est représenté sur un timbre-poste et qui fait l'objet d'une biographie dans le *DBC/DCB*. Répéter pour ce personnage les étapes de l'exercice principal.

Récrire l'histoire :

- Demander aux élèves de réfléchir à l'époque où cette biographie du *DBC/DCB* a été écrite, de faire des recherches sur ce que nous savons de plus au sujet de Jacques Cartier depuis ce moment-là, puis de modifier la biographie du *DBC/DCB*, en partie ou au complet, en fonction des nouvelles connaissances.
- On a, par exemple, récemment appris de nouvelles choses sur cette époque grâce à l'interprétation d'une série de découvertes archéologiques sur le promontoire de Cap-Rouge, où des colons avaient tenté de s'établir au *xvi^e* siècle. Voir l'exposition intitulée « la Colonie retrouvée » sur le site Web suivant : <https://www.mcq.org/fr/expositions>.

Français langue maternelle

Atelier d'écriture

- Écrire une petite histoire du point de vue de Jacques Cartier.
- Écrire une petite histoire du point de vue de quelqu'un qui connaissait Jacques Cartier (un membre de sa famille, un compagnon de voyage, un ennemi, par exemple).

Anglais langue seconde

Lecture

- Lire un passage sur Jacques Cartier dans un manuel scolaire d'histoire en anglais et le comparer à un passage dans un manuel d'histoire en français.

Écriture

- Composer, en anglais, une nouvelle inscription pour le timbre.

Expression orale

- Présenter oralement en anglais à ses camarades un petit compte rendu sur le timbre original ou sur le timbre redessiné.

Musique

Histoire de la musique

- Chercher le genre de musique qui était populaire en France à l'époque de Jacques Cartier et écrire une biographie de l'un des compositeurs.

Performance musicale

- Apprendre à chanter ou à jouer l'une des chansons que Jacques Cartier aurait pu connaître dans son temps.

Santé et éducation physique

Danse

- Apprendre une danse de France de l'époque de Jacques Cartier.

Santé et bien-être

- Faire des recherches sur les principales causes de mortalité en France et en Nouvelle-France au xvi^e siècle (comme la variole, le scorbut, les noyades) et discuter de leur incidence au Canada à notre époque.

Sciences

Technologie

- Effectuer des recherches sur une découverte scientifique faite à l'époque de Jacques Cartier et décrire comment nous en récoltons encore les bénéfices aujourd'hui.

Écologie

- Comparer quelques aspects écologiques des environs de Québec au xvi^e siècle à ceux de notre époque (comme la température, la pollution dans le fleuve Saint-Laurent, les espèces d'arbres, les cultures dans les régions agricoles, les populations de castors).

Mathématiques

Nombres

- Écrire toutes les dates pertinentes en chiffres romains.
- Calculer (en kilomètres, en milles, en lieues, par exemple) les distances parcourues par Cartier dans ses divers voyages.

Géographie

Cartes géographiques

- Tracer les voyages de Jacques Cartier sur une carte.
- Pour vous aider, vous pouvez consulter les cartes géographiques du site Web « Musée virtuel de la Nouvelle-France » à : <http://www.museedelhistoire.ca/musee-virtuel-de-la-nouvelle-france/les-explorateurs/jacques-cartier-1534-1542/>.

**Comparaison entre le *Dictionnaire biographique du Canada/*
Dictionary of Canadian Biography et le timbre-poste à l'effigie de Cartier**

Instructions : Remplissez le plus de cases possible dans le tableau ci-dessous. Certains renseignements seront très faciles à trouver. D'autres nécessiteront une recherche plus approfondie ou devront être interprétés. D'autres, encore, ne se trouveront pas dans la biographie ou ne se verront pas sur le timbre ; dans ce cas, écrivez simplement « non indiqué » dans la case.

	<i>Dictionnaire biographique du Canada/ Dictionary of Canadian Biography</i>	Timbre
Date et lieu de naissance		
Motifs du premier voyage en Amérique du Nord		
Importance du premier voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)		
Importance du deuxième voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)		
Importance du troisième voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)		
Apparence physique		
Plus grandes réalisations et plus grands échecs		
Autres		

Corrigé pour le tableau sur le timbre-poste de 1934

	<i>Dictionnaire biographique du Canada/ Dictionary of Canadian Biography</i>	Timbre
Date et lieu de naissance	(voir Faits essentiels et extrait n° 1) Probablement entre le 7 juin et le 23 décembre 1491, à Saint-Malo, Bretagne, France	Non indiqué
Motifs du premier voyage en Amérique du Nord	(voir extrait n° 2) Premier voyage, en 1534 : découvrir de l'or, d'autres ressources précieuses et une route vers la Chine	Non indiqué
Importance du premier voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)	(voir extrait n° 2) Il donne des noms à des lieux ; il méprise la terre qu'il voit et la décrit comme « terre de Caïn » ; rencontre avec les Béothuks, les Micmacs (Mi'kmaq) ; rencontres plus longues avec les Iroquois laurentiens et leur chef Donnacona ; retour en France avec deux des fils de Donnacona	Commémoration de l'an 1534 : Le timbre illustre le moment supposé de la « découverte » du Canada par Cartier. Ses hommes et lui ont un air sévère et déterminé. Note : L'enseignant pourrait discuter de l'importance de l'émission de ce timbre en 1934, soit exactement 400 ans après le premier voyage de Cartier sur le Saint-Laurent.
Importance du deuxième voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)	(voir extrait n° 3) Ce voyage se compose d'un plus grand nombre de bateaux et de gens, dont les fils de Donnacona, que le premier ; Cartier effectue plus de déplacements le long du Saint-Laurent et entend des histoires sur le royaume du Saguenay ; visites à Stadacona (aujourd'hui Québec) et à Hochelaga (aujourd'hui Montréal) ; hiver très difficile pour les Français ; capture de plusieurs autochtones, dont Donnacona	Non indiqué
Importance du troisième voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)	(voir extrait n° 4) Aucun des autochtones partis en France avec Cartier n'est revenu au Canada et Cartier a menti à ce sujet à la population de Stadacona	Non indiqué
Apparence physique	(voir extrait n° 5) Non indiqué ; on ne connaît aucun portrait authentique	Déterminé, très volontaire, autoritaire ; ses vêtements sont plus foncés que ceux des autres hommes, peut-être pour souligner son importance Note : il y a bien d'autres réponses possibles ; celles-ci ne sont que des suggestions.
Plus grandes réalisations et plus grands échecs	Plusieurs réponses possibles. Ses réalisations : il « découvre » le fleuve Saint-Laurent et le Canada ; il commande la colonie de Charlesbourg-Royal en 1541–1542. Ses échecs : il s'aliène les Premières Nations, le peuple de Stadacona en particulier, par l'intimidation et la duperie ; nombre de ses hommes sont morts de maladie ; il ne trouve pas de métaux précieux ni de route vers la Chine	La découverte de terres
Autres		Le mot « CANADA » et le nom de Cartier, juste au-dessous, forment un tout indissociable.

Corrigé pour le tableau sur le timbre-poste de 1984

	<i>Dictionnaire biographique du Canada/ Dictionary of Canadian Biography</i>	Timbre
Date et lieu de naissance	(voir Faits essentiels et extrait n° 1) Probablement entre le 7 juin et le 23 décembre 1491, à Saint-Malo, Bretagne, France	La date n'est pas indiquée ; le lieu est suggéré par les armoiries de Saint-Malo, le manoir près de Saint-Malo
Motifs du premier voyage en Amérique du Nord	(voir extrait n° 2) Premier voyage, en 1534 : découvrir de l'or, d'autres ressources précieuses et une route vers la Chine	Non indiqué
Importance du premier voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)	(voir extrait n° 2) Il donne des noms à des lieux ; il méprise la terre qu'il voit et la décrit comme « terre de Caïn » ; rencontre avec les Béothuks, les Micmacs (Mi'kmaq) ; rencontres plus longues avec les Iroquois laurentiens et leur chef Donnacona ; retour en France avec deux des fils de Donnacona	Commémoration de l'an 1534 : L'enseignant pourrait discuter de l'importance de l'émission de ce timbre en 1984, soit exactement 450 ans après le premier voyage de Cartier sur le Saint-Laurent. Cartier est représenté avec une pipe en argile à la main, en référence au tabac, plante provenant des Amériques et nouvelle en Europe.
Importance du deuxième voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)	(voir extrait n° 3) Ce voyage se compose d'un plus grand nombre de bateaux et de gens, dont les fils de Donnacona, que le premier ; Cartier effectue plus de déplacements le long du Saint-Laurent et entend des histoires sur le royaume du Saguenay ; visites à Stadacona (aujourd'hui Québec) et à Hochelaga (aujourd'hui Montréal) ; hiver très difficile pour les Français ; capture de plusieurs autochtones, dont Donnacona	Non indiqué
Importance du troisième voyage (événements, défis, rencontres avec les Premières Nations)	(voir extrait n° 4) Aucun des autochtones partis en France avec Cartier n'est revenu au Canada et Cartier a menti à ce sujet à la population de Stadacona	Non indiqué
Apparence physique	(voir extrait n° 5) Non indiqué ; on ne connaît aucun portrait authentique	Pensif, volontaire, il est en France et regarde vers le large, avec une pipe en argile à la main. Note : Il y a bien d'autres réponses possibles ; celles-ci ne sont que des suggestions.
Plus grandes réalisations et plus grands échecs	Plusieurs réponses possibles. Ses réalisations : il « découvre » le fleuve Saint-Laurent et le Canada ; il commande la colonie de Charlesbourg-Royal en 1541–1542. Ses échecs : il s'aliène les Premières Nations, le peuple de Stadacona en particulier, par l'intimidation et la duperie ; nombre de ses hommes sont morts de maladie ; il ne trouve pas de métaux précieux ni de route vers la Chine.	Peut-être un voyage en bateau de la France vers l'Amérique du Nord
Autres		

À la découverte des explorateurs JACQUES CARTIER

Ressources

Dictionnaire biographique du Canada/Dictionary of Canadian Biography

- Biographie de Jacques Cartier dans le *Dictionnaire biographique du Canada* :
http://biographi.ca/fr/bio/cartier_jacques_1491_1557_1F.html

Timbres-poste

- Timbre-poste de 1934 :
http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=fr&rec_nbr=2203694&rec_nbr_list=99023,2260822,2203694,2203621,2184767,2184694,2243603,2209032,2209006,2208547
- Timbre-poste de 1984 :
http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=fr&rec_nbr=2267030

Autres ressources recommandées pour explorer la vie de Jacques Cartier

- Le site Internet « Musée virtuel de la Nouvelle-France » du Musée canadien de l'histoire :
<http://www.museedelhistoire.ca/musee-virtuel-de-la-nouvelle-france/les-explorateurs/jacques-cartier-1534-1542/>
- La page Web de Parcs Canada sur le lieu historique national du Canada Cartier-Brébeuf :
<http://www.pc.gc.ca/fra/lhn-nhs/qc/cartierbrebeuf/natcul/natcul2.aspx>
- *Relation originale du voyage de Jacques Cartier au Canada en 1534* [...], Henri Michelant et Alfred Ramé, édit. (Paris, 1867) :
<http://www.gutenberg.org/files/23801/23801-h/23801-h.htm>
- Des extraits de l'ouvrage intitulé *Voyages of Jacques Cartier* (en anglais) :
http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/socstud/foundation_gr5/blms/5-2-1b.pdf

Images

pages 1 et 12

- Timbre-poste de 1934 : Bibliothèque et Archives Canada, http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=fr&rec_nbr=2203694&rec_nbr_list=99023,2260822,2203694,2203621,2184767,2184694,2243603,2209032,2209006,2208547
- Timbre-poste de 1984 : Bibliothèque et Archives Canada, http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=fr&rec_nbr=2267030

page 2

- *Jacques Cartier* : Bibliothèque et Archives Canada, http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=fr&rec_nbr=2908070&rec_nbr_list=2908070
- *Arrival of Jacques Cartier at Quebec, 1535* dans *Old Quebec* [...], par sir Gilbert Parker et C. G. Bryan, The Project Gutenberg eBook, <http://www.gutenberg.org/files/30367/30367-h/30367-h.htm>

sur le site Web (www.biographi.ca/fr/article/explorateurs_cartier)

- *L'Arrivée de Jacques Cartier à Stadaconé, 1535* : Bibliothèque et Archives Canada, http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=fr&rec_nbr=2836742 (illustration du bas)

Timbre-poste de 1934



Timbre-poste de 1984

